

ISSN 0068-113X

A JOURNAL OF ROMANO-BRITISH & KINDRED STUDIES

# BRITANNIA



VOLUME 41 | 2010



THE SOCIETY FOR  
THE PROMOTION OF  
ROMAN STUDIES



The Society is the leading organisation in the United Kingdom for those interested in the study of Rome and the Roman Empire. Its scope is wide, covering Roman history, archaeology, literature and art down to about A.D. 700. It has a broadly based membership, drawn from thirty-five countries and from all ages and walks of life.

## THE SOCIETY FOR THE PROMOTION OF ROMAN STUDIES

### THE SOCIETY SUPPORTS

- an extensive programme of publication:  
two annual publications — the *Journal of Roman Studies*, which contains articles and book reviews dealing with the Roman world in general, and *Britannia*, which has articles and reviews specifically on Roman Britain  
two monograph series — the *JRS* and *Britannia* monographs (see back pages)
- a library of around 128,000 volumes, including 660 current periodical titles, maintained jointly with the Hellenic Society and in conjunction with the University of London's Institute of Classical Studies. It has an international reputation as one of the world's foremost Classics lending libraries. It also houses a lending collection of over 6,700 slides
- summer schools, etc. by the annual award of grants
- archaeology, through grants for excavations, by organising a biennial conference and by providing bursaries to sixth-formers for archaeological fieldwork
- schools, by the award of grants to help the teaching of all aspects of the Roman world
- a programme of public lectures in London, lectures outside London arranged with local branches of the Classical Association, and other occasional events of general interest

**Membership** is open to all; no entrance fee or professional qualification is required. Members are entitled to:

- receive annually in print form and via online access either the *JRS* or *Britannia* or both. Student members receive their journal(s) online only. See back cover
- have access (for an extra fee) to JSTOR's electronic archive of the back volumes of both journals. See back cover
- receive advance notice of forthcoming monographs at special offer prices
- use the library and borrow the Society's books and slides, either in person or by post, while living or resident in the UK
- attend the Society's lectures and other events, of which a programme is circulated in September
- purchase back issues of the journals (see back pages)

Books for review and all correspondence about books must be sent to the Librarian, Hellenic and Roman Societies, Senate House, Malet Street, London WC1E 7HU

### MEMBERSHIP RATES

	Individuals & Schools	*Students
<i>JRS</i> or <i>Britannia</i>	£46/US\$92	£25/US\$50
<i>JRS</i> & <i>Britannia</i>	£69/US\$138	£45/US\$90

A discounted rate of £45 for one journal and £67 for both is available to individual members who pay by direct debit.

\*Student membership is open to students registered at any institution of higher education in any country.

Life membership is open to individual members of five years' standing aged sixty-five or over, at a cost of £450/US\$900.

*For further details contact:*  
The Secretary, Roman Society,  
Senate House, Malet Street,  
London WC1E 7HU  
Tel.: +44 (0)20-7862 8727  
Fax: +44 (0)20-7862 8728  
E-mail: [office@romansociety.org](mailto:office@romansociety.org)  
Web site: [www.romansociety.org](http://www.romansociety.org)

### Institutional subscription rates

*Britannia* (ISSN 0068-113X) is published once a year November. The subscription price (excluding VAT) of volume 41 (2010), which includes print and electronic access, is £100 net (US\$200 in the USA, Canada and Mexico) for institutions. EU subscribers (outside the UK) who are not registered for VAT should add VAT at their country's rate. VAT-registered customers should provide their VAT registration number. Japanese prices for institutions (including ASP delivery) are available from Kinokuniya Company Ltd., P.O. Box 55, Chitose, Tokyo 156, Japan. Prices include delivery by air where appropriate.

Orders, which must be accompanied by payment, may be sent to a bookseller, subscription agent or direct to the publisher: Cambridge University Press, The Edinburgh Building, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8RU, UK; or in the USA, Canada and Mexico: Cambridge University Press, Journals Fulfillment Department, 100 Brook Hill Drive, West Nyack, New York 10994-2133, USA.

# BRITANNIA

A JOURNAL OF ROMANO-BRITISH AND KINDRED STUDIES

VOLUME 41 | 2010



THE SOCIETY FOR  
THE PROMOTION OF  
ROMAN STUDIES

PUBLISHED BY CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS FOR THE SOCIETY FOR THE PROMOTION  
OF ROMAN STUDIES, SENATE HOUSE, MALET STREET, LONDON WC1E 7HU

The Council of the Society desires to record its gratitude for generous grants towards the publication of this volume from the following:

Portable Antiquities Scheme

The Administrators of the Haverfield Bequest

ISSN 0068-113X (Print)

ISSN 1753-5352 (Online)

© The Society for the Promotion of Roman Studies

Typeset by Forewords, Oxford, UK

Printed by Bell & Bain, Glasgow, UK

# Contents

vi	EDITORIAL
viii	NOTES FOR CONTRIBUTORS
1	CHRISTOPHER STRAY, 'Patriots and Professors': A Century of Roman Studies, 1910–2010
33	S.S. FRERE AND R. GOODBURN, <i>Britannia</i> 40 Years: Roman Society 100 Years
37	NINA CRUMMY, Bears and Coins: The Iconography of Protection in Late Roman Infant Burials
95	ZENA KAMASH, CHRIS GOSDEN AND GARY LOCK, Continuity and Religious Practices in Roman Britain: The Case of the Rural Religious Complex at Marcham/Frilford, Oxfordshire
127	PETER WARRY, Legionary Tile Production in Britain
149	J.R.L. ALLEN, The <i>Petit Appareil</i> Masonry Style in Roman Britain: Geology, Builders, Scale and Proportion
175	LEE BRAY, 'Horrible, Speculative, Nasty, Dangerous': Assessing the Value of Roman Iron
187	A.K. BOWMAN, J.D. THOMAS AND R.S.O. TOMLIN, The Vindolanda Writing-Tablets ( <i>Tabulae Vindolandenses</i> IV, Part 1)
225	JOHN CASEY, Who Built Carpow? A Review of Events in Britain in the Reigns of Commodus and Septimius Severus
237	ELLEN SWIFT, Identifying Migrant Communities: A Contextual Analysis of Grave Assemblages from Continental Late Roman Cemeteries
283	JEREMY K. KNIGHT, An Inscription from Bavai and the Fifth-Century Christian Epigraphy of Britain
293	JAMES GERRARD, Finding the Fifth Century: A Late Fourth- and Early Fifth-Century Pottery Fabric from South-East Dorset
NOTES	
313	MICHAEL DAWSON AND DAVID NEAL, New Fragments and Further Excavation of the Bellerophon Mosaic from Croughton
317	J.R.L. ALLEN AND J.A. TODD, A Kimmeridgian (Upper Jurassic) Source for Early Roman Yellow Tesserae and <i>Opus Sectile</i> in Southern Britain
321	DÁVID BARTUS AND JESSICA M. GRIMM, A Knife Handle from Caerwent ( <i>Venta Silurum</i> ) Depicting Gladiators
324	RICHARD HOBBS, Platters in the Mildenhall Treasure
334	DAVID WILLIAMS, IAN SCRIVENER-LINDLEY AND NICOLA DOWSETT, An Augustan Dressel 2–4 Stamped Amphora from Chapel Street, Chichester
ROMAN BRITAIN IN 2009	
341	I Sites Explored by E.M. Chapman, F. Hunter, P. Booth and P. Wilson
409	II Finds Reported by Sally Worrell
441	III Inscriptions by R.S.O. Tomlin

## REVIEWS

- 471 ADAMS, G.W., *Power and Religious Acculturation in Romano-Celtic Society: an Examination of Archaeological Sites in Gloucestershire* (by Alison Brookes)
- 472 ALLASON-JONES, L., *Daily Life in Roman Britain* (by Jenny Hall)
- 473 APPELS, A. AND S. LAYCOCK, *Roman Buckles and Military Fittings* (by Ellen Swift)
- 474 BATEMAN, N., C. COWAN AND R. WROE-BROWN, *London's Roman Amphitheatre, Guildhall Yard, City of London* (by Tony Wilmott)
- 475 BIDWELL, P. (Ed.), *Understanding Hadrian's Wall: Papers from a Conference held at South Shields, 3rd–5th November, 2006, to Mark the Publication of the 14th Edition of the Handbook to the Roman Wall* (by Jeffrey L. Davies)
- 476 BISPHAM, E. (Ed.), *Roman Europe: The Short Oxford History of Europe* (by John Wilkes)
- 478 BOWLES, C.R., *Rebuilding the Britons: The Postcolonial Archaeology of Culture and Identity in the Late Antique Bristol Channel Region* (by James Gerrard)
- 479 BREEZE, D.J., *J. Collingwood Bruce's Handbook to the Roman Wall*, 14th edition (by Tony Wilmott)
- 479 BREEZE, D.J., *Roman Frontiers in Britain* (by Tony Wilmott)
- 480 BULL, R. AND S. DAVIS, *Becoming Roman: Excavation of a Late Iron Age to Romano-British Landscape at Monkston Park, Milton Keynes* (by Paul Booth)
- 480 LUKE, M., *Life in the Loop: Investigation of a Prehistoric and Romano-British Landscape at Biddenham Loop, Bedfordshire* (by Paul Booth)
- 482 CLARK, J., J. COTTON, J. HALL, R. SHERRIS AND H. SWAIN (Eds), *Londinium and Beyond. Essays on Roman London and its Hinterland for Harvey Sheldon* (by Hilary Cool)
- 483 FLEMING, A. AND R. HINGLEY (Eds), *Prehistoric and Roman Landscapes. Landscape History after Hopkins, Volume 1* (by Jeremy Taylor)
- 484 FRAKES, J.F.D., *Framing Public Life: The Portico in Roman Gaul* (by Louise Revell)
- 485 GARMAN, A.G., *The Cult of the Matronae in the Roman Rhineland: An Historical Evaluation of the Archaeological Evidence* (by Brigitte Beyer)
- 486 GROOT, M., *Animals in Ritual and Economy in a Roman Frontier Community. Excavations in Tiel-Passewaaij* (by Ralph Häussler)
- 487 HOLBROOK, N. (Ed.), *Excavations and Observations in Roman Cirencester 1998–2007 with a Review of Archaeology in Cirencester 1958–2008* (by Patrick Ottaway)
- 488 HOWARTH, N., *Cartimandua, Queen of the Brigantes* (by Pete Wilson)
- 489 LAYCOCK, S., *Britannia: the Failed State – Tribal Conflicts and the End of Roman Britain* (by Neil Faulkner)
- 490 LE BOHEC, Y., *La province romaine de Gaule Lyonnaise (Gallia Lugdunensis) du Lyonnais au Finistère* (by Simon Esmonde Cleary)
- 491 MANLEY, J. (Ed.), *The Archaeology of Fishbourne and Chichester. A Framework for its Future* (by Neil Holbrook)
- 492 MARTIN-KILCHER, S., H. AMREIN AND B. HORISBERGER, *Der römische Goldschmuck aus Lunnern (ZH): ein Hortfund des 3. Jahrhunderts und seine Geschichte* (by Catherine Johns)
- 493 NICOLAY, J., *Armed Batavians. Use and Significance of Weaponry and Horse Gear from Non-Military Contexts in the Rhine Delta, 50 BC to AD 450* (by Cheryl Clay)

- 494 PAPWORTH, M., *Deconstructing the Durotriges: A Definition of Iron Age Communities within the Dorset Environs* (by Christopher Sparey-Green)
- 495 REES, H., N. CRUMMY, P.J. OTTAWAY AND G. DUNN, *Artefacts and Society in Roman and Medieval Winchester. Small Finds from the Suburbs and Defences, 1971–1986* (by Quita Mould)
- 496 ROGERS, I.M. AND D.J. GARNER, *Wilderspool and Holditch. Roman Boom-Towns on the 'Road North'* (by Roger White)
- 497 RUDLING, D. (Ed.), *Ritual Landscapes of Roman South-East Britain* (by Nina Crummy)
- 498 SEALEY, P.R., *A Late Iron Age Warrior Burial from Kelvedon, Essex* (by A.P. Fitzpatrick)
- 499 TRAVIS, J.R., *Coal in Roman Britain* (by Keith Branigan)
- 499 LEPETZ, S. AND W. VAN ANDRINGA, (Eds), *Archéologie du sacrifice animal en Gaule romaine — Rituels et pratiques alimentaires* (by Ralph Häussler)
- 501 WILLIAMS, M. AND M. REID, *Salt: Life and Industry. Excavations at King Street, Middlewich, Cheshire, 2001–2002* (by Tom Lane)
- 502 *Aremorica: Études sur l'ouest de la Gaule romaine* (by James Bromwich)
- 505 Proceedings of the Society for the Promotion of Roman Studies 2009–2010
- 509 INDEXES

# Roman Society Journals: The Future

Members of the Society will be gradually becoming aware of a number of changes in the way its journals, *Journal of Roman Studies* and *Britannia*, are produced and disseminated. One tell-tale sign is the appearance on the 2010 volume of each journal of the logo of Cambridge University Press accompanying the more familiar Roma of the Society. This is a sign that in its centenary year, after one hundred years of publishing its journal(s) in house, the Society has decided to confide the publishing side of its activities to a leading academic and commercial publishing house. In this note I would like to offer members an account of the rationale behind this decision and to outline what the move will mean both now and for the future.

The principal reason for the move is that CUP, in particular its Journals division, offers far greater resources of technical and marketing expertise than the Society could ever hope to command on the basis of its own resources. In particular, CUP has the resources and experience to transfer the principal medium of publication for the journals from traditional print volumes to digital dissemination. However comforting the sight of a run of the printed journals on the shelves, it is a fact that both libraries and other institutional subscribers, as well as individual users, have increasingly moved to making journals available and to accessing them online. For libraries the savings in shelving are considerable and for the individual the journals become accessible from wherever they can get online, and of course the relevant volume is never 'out'. Indeed, the Society had already moved a long way down this route with electronic access to current and recent volumes through Ingenta and access to back numbers through JSTOR. So in a way this is simply the working-through of the final stages of this journey. But there is more to it than that, since the resources of CUP allow much greater and more sophisticated use of electronic formats, as outlined below. As a major academic publisher with offices world-wide, CUP affords the Society the prospect of raising the visibility of the journals and increasing their penetration into academic markets where at present they have little saliency. In part this is simply by information on the journals being placed on the CUP websites, but more importantly it is through their marketing division actively promoting the journals in new markets or existing markets where there seems still to be room for further take-up of the journals. Allied to this there is what might be termed a defensive reason for the move. CUP offers institutions such as universities both in Europe and in North America 'bundles' of journals in related fields (and several other British academic classical and archaeological journals have also recently signed up with the Press). This means that subscribing institutions cannot pick off individual journals in the bundle; in a time of severe constraints on academic and library spending this would have been a serious risk for the Society's journals had they not had the protection of the herd. It should also be added that the agreement that the Society has entered into with CUP is one that should have a very favourable financial out-turn for the Society, attracting substantially more revenue than the Society would have been able to raise through its own unaided efforts.

So how will this impact on the production and dissemination of the journals, and how will this affect the experience of institutional and individual subscribers? The first thing to emphasise is that academic control of the journals and their content remains with the Society. It will be the editors of the two journals, their editorial sub-committees and the Editorial Committee of the Society that will remain responsible for the receipt, refereeing, acceptance or rejection of papers and such matters as commissioning reviews or other contributions and for other elements such as 'Roman Britain in 20xx', as well as any wider decisions about the form and content of the journals. Thus the journals will remain as much the public intellectual property and vehicle of the Society as ever they have been over the last century. Once an



article or other material has been accepted and finalised, the first difference subscribers will notice will be that it will become available through the 'Firstview' facility of the CUP website, which is when it will receive a DOI (Digital Object Identifier) and thus be 'published'. This will minimise publication delays (which can be crucial in the world of deadlines such as that for the Research Excellence Framework in the UK) and will also enable more rapid access to significant new discoveries, particularly perhaps the archaeological. The complete, paginated journals will continue to be published (in print and online) in the autumn, at which time the Firstview version will be taken down. Subscribing institutions and members (with the exception of student members who already receive online only) will in future receive the journal in both print and electronic form. The digital format will also of its nature allow immediate and future technical improvements in the journals such as images in colour as well as black-and-white, and in due course advances such as embedded Java applets with manipulable 3-D images of papyri, inscriptions, structures, objects allowing far more detailed autopsy by the reader. There can also be links through to data-bases of a size that would simply not be publishable in the journals by conventional means, or to related sites or other resources. More immediate changes are in the appearance of the volumes, in particular the alterations to the covers of both journals and the introduction of a photograph for the front cover of *Britannia*. This is also the last year in which *Britannia* will have an index, since in future the digital format will make it easier to locate the desired information through a search.

On a related topic, the Society's monograph series. Since these are not journals as such they did not form part of the agreement with CUP. The *JRS* and *Britannia* sub-committees took the opportunity of the negotiations with CUP to review their activity in this area, and the *JRS* sub-committee recommended to the Editorial Committee and thus to Council that the *JRS* monograph series be terminated with the publication of the forthcoming volume of *Monumenta Asiae Minoris Antiqua*, and this was agreed. The *Britannia* sub-committee took the view that there was still a place for its monograph series, which has always operated under rather different financial circumstances, accordingly the *Britannia* monograph series will continue in being.

I would also like to note that the move to publication with CUP is already being greatly helped by the agreement of Dr Lynn Pitts to remain as Publications Secretary: the negotiation of the agreement with CUP on what was agreed by Council to be on terms very favourable to the Society was greatly helped by both Dr Pitts and by the Secretary, Dr Fiona Haarer, to both of whom we are greatly indebted.

In sum, subscribers to the journals, be they institutions or individuals, should notice relatively little change to the established pattern of publication of the journals. Over the next few years it is hoped they will see an improvement as more digital resources come online in the journals. It was the purpose of the Council of the Roman Society by this link-up with CUP not only to safeguard the continued existence of the journals that over the last hundred years have been such a major contribution by the Society to the world of scholarship but also that as the second century of their publication dawns they should continue to improve in the content, format and services offered to subscribers and other readers across a global and digital academic world scarcely to be imagined by the Society's founders.

Simon Esmonde Cleary  
Chairman, Editorial Committee

# Notes for Contributors

## I. Articles and Notes

1. Contributions should be sent to the Editor, Mr Richard J. Brewer, Department of Archaeology & Numismatics, National Museum of Wales, Cathays Park, Cardiff CF10 3NP (richard.brewer@museumwales.ac.uk). All submissions should include the author's name at the beginning and address at the end, including e-mail address. All papers will be subject to a refereeing process, and may be discussed at meetings of the Editorial Committee. The refereeing process necessarily takes time, and contributors should allow at least three months for this process. Detailed comments from referees are normally forwarded to the contributor, anonymously, by the Editor. Papers may be submitted at any time during the year; potential contributors may wish to discuss scheduling with the Editor in advance of submission. In order to protect the interests of authors, the Society requires all authors to sign a form assigning the Society an exclusive licence to publish (not copyright); if a paper includes textual or illustrative material not in the author's copyright, permission must be obtained from the relevant copyright owner for the non-exclusive right to reproduce the material worldwide in all forms and media.

2. Electronic submission of articles/notes is usual; this can be on CD or as an e-mail attachment. A clean print-out should also be supplied; this should be on A4 paper, printed on one side only, in double spacing throughout (including footnotes), with generous margins all round. The electronic and hard copy should be identical with no corrections to be made. *Britannia* style should be followed, but complex layout should not be attempted. Notes will appear as footnotes but should be presented as endnotes. Tables often need rekeying; they should be supplied in a separate file and a clear print-out on separate sheets provided. Figure and table positions should be noted in the margin of the print-out.

3. On submission papers should be complete in every particular. Every alteration made by an author in proof means higher production costs. The Society retains the right to charge authors for corrections/additions in proof in excess of £1 a page. Printer's errors are marked separately and the costs do not fall on the Society. All proof corrections and additions are subject to the jurisdiction of the Editorial Committee. Unless there are exceptional circumstances first proofs only will be submitted to contributors.

4. For style refer to previous copies of *Britannia*. Note, all papers should include an abstract (c. 100 words). Publications are to be cited by the author's name and the year of publication followed by the specific page or pages in a numbered footnote (e.g. Jones 1980, 6–9). The full reference to a publication is to be given in an alphabetical bibliography at the end of the paper; journal names should be given in full in the bibliography. Page references should only be given in the footnote if the reference is to a specific page or pages. Full page references of articles etc. should appear in the bibliography (f. and ff. should not be used to indicate following pages). Authors' initials should only appear in the footnotes if the bibliography contains two or more authors with the same surname (e.g. J. Smith 1990). For joint authorship give both names, for multiple authorship Jones *et al.* is acceptable in the footnotes but all authors should be listed in the bibliography. a, b, c etc. should be used to distinguish several works of the same year (e.g. Smith 1990a). Historical sources should appear in abbreviated form in the footnotes with full references in the bibliography.

5. Illustrations. The type area of a page in *Britannia* measures 194 by 138 mm. All drawings and photographs should be designed to be reduced to or within such a space. Folding plans are expensive (c. £400 each) and should be discussed with the Editor in advance. Scales in metres should be provided on plans and be long enough for any likely use. Illustrations do

not need to be titled, captions should contain this information. Use of colour plates and colour overlays in the print journal is expensive and must be discussed with the Editor on submission. Electronic submission of artwork is preferred, but this must be on CD and a printed version must also be supplied. Line artwork should be submitted as tif or eps files at 1200 dpi (black and white for line drawings; grayscale for line/tone). Black and white halftones should be submitted as tifs (grayscale) at 300 dpi (colour should be in CMYK colour). All electronic artwork should be sized to final publication size; reproduction size should be indicated on the hard copy.

6. Contributors will receive a pdf offprint of their article.

## II. Roman Britain in 20xx

### (a) *Inscriptions*

1. Information should be sent to Dr R.S.O. Tomlin, Wolfson College, Oxford OX2 6UD (roger.tomlin@wolfson.ox.ac.uk), as soon as the inscribed material is ready for reporting, or at latest before 1 March of the year following discovery. See (b) 2a–f below for details required.
2. When photographs are taken the light should be raking and, where possible, from the left and well above the horizontal axis.
3. The principles which are followed for the inclusion or exclusion of inscriptions on pottery and tiles are set out in *RIB* I, p. xvii, s.v. scope (d) 1–4.

### (b) *Sites and discoveries*

1. Information about sites explored and finds other than inscriptions should be sent to Mr E. Chapman, Department of Archaeology & Numismatics, National Museum of Wales, Cathays Park, Cardiff, CF10 3NP (evan.chapman@museumwales.ac.uk) (for Wales), Dr F. Hunter, National Museums of Scotland, Chambers Street, Edinburgh EH1 1JF (f.hunter@nms.ac.uk) (for Scotland), Dr P. Wilson, Rarey Farm, Weaverthorpe, Malton, N Yorks, YO17 8EY (pete.wilson@english-heritage.org.uk) (for England Sections 3–4), or Mr P.M. Booth, Oxford Archaeology, Janus House, Osney Mead, Oxford OX2 0ES (p.booth@oxfordarch.co.uk) (for England Sections 5–9), before 1 April of the year following discovery.
2. Information on projects including surveys, excavations, and evaluations that yield substantive evidence for Roman-period activity is welcomed. Reports should be as concise as is consonant with clarity and comprehensibility and should include information on such topics as significant stratification, dating evidence, evidence for function. They should, though, avoid the level of detail appropriate to a final report. Plans and other illustrations which complement or expand the verbal description are helpful. For large-scale projects in a single year or for longer-term, multi-year projects which have reached a significant stage or have terminated, a more substantial piece with accompanying illustrative material would be useful. Potential contributors should also consider whether a record of a small-scale intervention with little stratified evidence relating to the Roman period should be submitted. Correspondents should be careful to include the following details:
  - (a) Location of site, including parish and National Grid Reference;
  - (b) Name of director(s) of excavations;
  - (c) Society or other body sponsoring excavation (where applicable);
  - (d) Name of draughtsman/photographer responsible for any illustrations submitted;
  - (e) Any previous exploration of the site;
  - (f) Recent and forthcoming publications.

3. Dimensions should be given in *Système Internationale* units, e.g. metres (m), kilometres (km), hectares (ha), grammes (g). Non-metric equivalents may also be given where useful for comparison with earlier data.

### **III. Reviews**

The Review Editor is Professor Barry Burnham (b.burnham@lamp.ac.uk). Books for review should be sent to the Librarian, Joint Library, Hellenic and Roman Societies, Senate House, Malet Street, London WC1E 7HU.

# SOCIETY FOR THE PROMOTION OF ROMAN STUDIES

Company reg. no. 114442 Charity reg. no. 210644

## Officers and Council 2010–11

### President

Dr Andrew Burnett, FBA, FSA

### Vice-Presidents

Professor Alan K. Bowman, FBA, FSA Professor Michael G. Fulford, FBA, FSA

Rev. Professor John S. Richardson, FRSE

### Elected Members of Council

#### *Elected June 2008*

Professor Barbara E. Borg  
Dr William A. R. Bowden  
Dr Alison E. Cooley  
Dr Steven J. Green  
Dr Lucy H. C. Grig  
Dr Matthew C. Nicholls  
Ms Sally A. Worrell, FSA

#### *Elected June 2009*

Professor W. Mary Beard, FBA, FSA  
Dr Anna J. Clark  
Professor Catharine H. Edwards  
Dr Rebecca E. Flemming  
Dr Ted Kaizer  
Dr Philip B. Kay  
Dr Jonathan R. W. Prag  
Professor Eberhard W. Sauer, FSA

#### *Elected June 2010*

Mr Stephen R. Clews  
Dr Emily J. Gowers  
Dr Claire Holleran  
Dr Genevieve Liveley  
Dr Gesine Manuwald  
Dr Neil B. McLynn  
Mr David A. Stuttard  
Dr Rebecca J. Sweetman, FSA

**Hon. Treasurer:** Dr Philip B. Kay

**Hon. Secretary:** Mr T. Sam N. Moorhead, FSA

**Secretary:** Dr Fiona K. Haarer, FSA

**Auditors:** Larkings

### Honorary Vice-Presidents

Mr Colin H. Annis, MA, ALA  
Professor Dame Averil Cameron, CBE, FBA, FSA  
Professor Michael H. Crawford, FBA  
Professor Sheppard S. Frere, CBE, FBA  
Professor Atsuko Gotoh  
Professor Edward J. Kenney, FBA  
Mr Graham E.A. Kentfield  
Mr J. H. Colin Leach  
Dr Barbara M. Levick, FSA

Mrs Elaine Matthews, FSA  
Professor Sir Fergus G. B. Millar, FBA, FSA  
Professor Robin G. M. Nisbet, FBA  
Dr Simon R. F. Price  
Dr Joyce M. Reynolds, FBA, FSA  
Professor Malcolm Todd, FSA  
Professor Andrew F. Wallace-Hadrill, OBE, FSA  
Professor John J. Wilkes, FBA, FSA  
Professor T. Peter Wiseman, FBA, FSA

### Honorary Members of the Society

Professor E. Badian  
Professor A. Carandini  
Professor K. M. Coleman  
Professor E. Gabba  
Professor A. T. Grafton  
Professor E. S. Gruen

Professor M. Mayer  
Professor C. Nicolet  
Professor Dr D. Nörr  
Professor S. Panciera  
Professor H. von Petrikovits  
Professor P. Zanker

**Hon. American Secretary:** Professor Glen W. Bowersock

**Hon. Librarian:** Professor Michael H. Crawford

**Librarian:** Mr Colin H. Annis

**Publications Secretary:** Dr Lynn F. Pitts, FSA

**Chairman of Schools Committee:** Mr Steven C. Hunt

**Chairman of Archaeology Committee:** Dr Peter Guest, FSA

### Editorial Committee

**Chairman:** Dr A. Simon Esmonde Cleary, FSA

#### *Journal of Roman Studies*

**Editor:** Professor Gregory D. Woolf, FSAScot.  
**Review Editor:** Professor Catherine E. W. Steel  
Professor W. Mary Beard, FBA, FSA  
Professor E. Gillian Clark  
Professor Catharine H. Edwards  
Professor Philip R. Hardie, FBA  
Professor Henry R. Hurst, FSA  
Dr Christopher Kelly  
Professor Alison R. Sharrock  
Dr Peter Thonemann

#### *Britannia*

**Editor:** Mr Richard J. Brewer, FSA  
**Review Editor:** Professor Barry C. Burnham, FSA  
Mr Paul Booth, FSA  
Dr Hilary E. M. Cool, FSA  
Dr Hella Eckardt, FSA  
Professor Michael G. Fulford, FBA, FSA  
Dr Fraser Hunter, FSA  
Dr John Peter Wild, FSA (Editor, *Britannia*  
Monographs)

Contributions to the *JRS* should be sent to Professor G. D. Woolf, The Editor,

*Journal of Roman Studies*, School of Classics, University of St Andrews, St Andrews, Fife KY16 9AL

Contributions to *Britannia* should be sent to Mr R. J. Brewer, The Editor, *Britannia*,

Department of Archaeology & Numismatics, National Museum of Wales, Cathays Park, Cardiff CF1 3NP.

Books for review for both the *JRS* and *Britannia* must be sent to The Librarian, Joint Library,  
Hellenic and Roman Societies, Senate House, Malet Street, London WC1E 7HU

© Society for the Promotion of Roman Studies 2010. All rights reserved.

# Celebratory Verses Presented to the Society for the Promotion of Roman Studies on the Occasion of their Centenary by the Society for the Promotion of Hellenic Studies

Composed by Armand D'Angour, English by Colin Sydenham

Arma si magni celebras Maronis,  
nec minus nugae lepidas Catulli,  
seu tibi carmen placet ex politum  
vatis Horati,

si parum cauti recitas Petroni  
fabulas, cenamque Trimalchionis,  
sive quos acres Juvenalis atrox  
iactat iambos,

Livius si quos Tacitusve mordax  
fingit annales Italos recordans,  
Tullii seu tu petis eloquentis  
discere dicta,

sculpta seu priscae monumenta Romae  
pertinax quaeris tabulasque pictas,  
sive rimaris foliis refertam  
bibliothecam,

huc veni, lector, studiis Latinis  
maxime aut forsitan modice peritus:  
ecce, Romanos licet hic abunde  
visere libros;

pande thesaurum, veterisque turbae  
consciis gaude sociis vocari,  
quae per aetatem deciens bilustrem  
munera tendit.

Sapphicis olim numeris renatum  
saeculum Romae cecinit poeta,  
Helladis sic vos Socii renatos  
concelebramus.

If Virgil's epic, or Catullus's  
seductive pleasantries are what you praise,  
or Horace's exquisite skill to craft  
the jewelled phrase;

if brash Petronius and Trimalchio's  
epicurean orgy suit your taste,  
or the indignant barbs of Juvenal  
with poison laced;

or if to Livy or sharp Tacitus  
in search of Roman history you go,  
or for the arts of eloquence you turn  
to Cicero;

if sculpted monuments from Roman times  
and frescoed villa-walls attract your gaze;  
if bookishly you scour the library's  
well-furnished bays;

come hither, reader, of whatever grade,  
expertly or more moderately skilled,  
by Roman texts in plenty here your needs  
shall be fulfilled;

unveil the treasure, and rejoice to be  
a member of a long-respected band,  
whose life of service now a hundred years  
has proudly spanned.

To greet renewed Roman society  
a Sapphic song was once the poet's choice:  
To your renewal we Hellenic friends  
now raise our voice.